

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	B E R N A	4 VM	CH 3092 36
(moteur C2KT)			

Constructeur	Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten		
Identification	"4 VM" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à gauche, vers l'entrée, sous le siège		
N° du châssis	à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron		
Ident. du moteur	"C2KT" à gauche, à l'avant sur le bloc		
Importateur princ.	-		
Véhicule homologué	prototype	Signes fixes dans code du type	4 VM

Châssis			Moteur		
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6	Marque	SAURER
Direction	mécanique avec assistance hydraulique		Construction	en ligne	Type
Transmission	mécanique toute synchronisée		Carburant	D	Temps
Nombre de vitesses	6 x 2	Entraînement	eau	Position	avant
Frein de service	AV= air comprimé/hydraulique AR= air comprimé, régulateur selon charge sur les roues AR		Refroidiss.	120	Nombre cylindr.
Frein auxiliaire	à ressorts, progressif, à expansion interne, sur les roues AR		Alésage	8320	Course
Frein d'arrêt	à ressorts		Cylindrée	230 DIN	CV-impôt
Ralentisseur	sur échappement, non progressif		Puissance en CV	2500	à t/min
Contrôle 2 circ.	manomètre double, avertisseur à disque et vibreur		Bruit	85 dB/A	à t/min
			Silencieux	l = 1000x300x250 mm	
			Mesure des gaz	BOSCH noirissement = 2,7	
			Déparasitage	=	

Carrosserie	cabine normale		Poids	avant	arrière	total	
Nombre de portes	2	Indic. vit.	à vide	3500	2400	5900	++)
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	Charge utile	-	-	-	16000
Cale	440x210x190	Attelege	Poids total	-	-	-	16000
Antivol	-		Garantie fabr.	6500	13000	16000	
Nombre de places	3	centre	Dimens. pneus	11.00 - 20	11.00 - 20	16 / 7,75	(Variantes +++)
Dimensions ++)	int.	ext.	Ply / bar	16 / 7,75	16 / 7,75	16 / 7,75	voir
Longueur	-	Empattements	Charge	6500	11500	100	remarques)
Largeur	2300 / 2500		pour V max	100	100	-	
Hauteur	-	Vole	Garantie poids remorquable avec frein	-	-	-	32000
Porte à faux	lat.	Voies	Garantie poids remorquable sans frein	-	-	-	-
	av.		Garantie poids de l'ensemble	-	-	-	48000
	ar.	Braquage	Poids remorquable testé	-	-	-	32000
			Vitesse maximale selon le constructeur	-	-	-	94 km/h
Distance volant - vers l'avant du véhicule			Vitesse maximale testée	-	-	-	- km/h

Equipement	CR	(E)
Feux de route	CR	(E)
Feux de croisement	A	(E) dans CR
Feux de position	WBC	CH 1 0133 02
Feux rouges	WBC	CH 1 0133 02
Feux stop		
Clignoteurs	av	/latér. 4 (E) ar
Catsdioptres	av	ar
Feux de gabarit	av	A (E) ar
Feux complément.		
Eclairage plaque	3/ à gauche, combiné	
Eseule-glace	2 balais avec/ sans lave-glace	
Avertisseurs	BOSCH O 320 126 001 / O 320 126 006 ou d'autres modèles selon les fiches d'homologation	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	BERNA 4 VM		
Homologation N°	CH	3092 36	
Carrosserie			
Places	total	3	avant 3
Poids à vide			Carburant D
Charge utile			CV-impôt 44,90
Poids total	16000		Cylindrée 8820

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Transmission : avec boîte complémentaire route / terrain.
- **) Entraînement : avec l'entraînement sur toutes roues, seul le rapport "terrain" est en prise; blocage des différentiels AR et longitudinal.
- +) Frein à ressorts : pression par réservoir séparé; libération de secours par circuit AR; dispositif de libération: bouton-poussoir dans la cabine, plombage non exigé; libération mécanique par vis dans les cylindres de freins.
- ++) Dimensions et poids: du véhicule homologué.
- +++) Variante de pneus :

11.00 R 20	16 PR	AV	6500 (8,00)	AR	11500 (8,00)	V-max	100 km/h
12.00 - 20	MP		7500 (7,75)		13000 (7,75)		100 km/h
12.00 R 20	16 PR		6600 (7,50)		11800 (7,50)		100 km/h
12 R 22,5			6500 (8,00)		11500 (8,00)		100 km/h

voies AR pour les pneus 12.00-20 et 12.00 R 20 = 1726 mm.

Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.

A noter dans le permis de circulation:

(122) disque > 2,30 m exigé pour les véhicules dépassant 2300 mm de largeur.

Lieu et date de l'homologation

Arbon, 21. - 22.07.76

Homologation fédérale des types de véhicules